

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Кумертауский филиал
федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»
(Кумертауский филиал ОГУ)

Кафедра общих гуманитарных и социальных дисциплин

Н.С. Мерзлякова

**Методические указания
по организации самостоятельной работы по
дисциплине «Иностранный язык»**

для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 190600.62 – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов

Рекомендовано к изданию Научно-методическим советом
Кумертауского филиала ОГУ

Кумертау
2011

УДК 811.111
ББК 81.2англ
М52

Рецензент – кандидат филологических наук Г.И. Гущина

- Мерзлякова, Н.С.**
М52 Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» / Н.С. Мерзлякова; Кумертауский филиал ОГУ – Кумертау: Кумертауский филиал ОГУ, 2011. – 28с.

Методические указания предназначены для студентов, обучающихся по направлению подготовки 190600.62 – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов, профилю подготовки - Автомобили и автомобильное хозяйство.

Методические указания рассмотрены на заседании кафедры общих гуманитарных и социальных дисциплин № протокола 3 «04»ноября 2011г.

Методические указания рекомендованы к изданию решением научно-методического совета Кумертауского филиала ОГУ, протокол № 2, от «1» декабря 2011г.

© Мерзлякова Н.С., 2011
© Кумертауский филиал ОГУ, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

	с.
1	4
1.1	4
1.2	5
2	6
2.1	6
2.2	8
3	12
3.1	12
3.2	14
3.3	16
3.4	18
3.5	18
3.6	23
3.7	24
4	25
5	26
6	27

1 Методическая записка

Цель освоения дисциплины «Иностранный язык» заключается в практическом овладении иностранным языком для последующего его применения в профессиональном и межкультурном общении в устных и письменных видах коммуникации.

Задачами дисциплины «Иностранный язык» являются:

- изучение иностранного языка как самостоятельной дисциплины прикладного характера для повышения профессиональной квалификации;
- формирование знаний о способах устного обмена информацией в ситуациях повседневного общения и обсуждения проблем общенаучного и профессионального характера;
- ознакомление со способами письменного обмена межличностной, деловой и профессиональной информацией;
- углубление знаний во всех видах речевой деятельности (чтении, письме, аудировании, говорении);
- изучение видов чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое, поисковое) для поиска необходимой информации из адаптированной и оригинальной учебной, страноведческой, научно-популярной и профессиональной литературы, периодических изданий.

1.1 Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВПО по данному направлению подготовки и в результате выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

- владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1);
- умеет логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь (ОК-2);
- готов к кооперации с коллегами, работе в коллективе (ОК-3);
- использует основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач, способен анализировать социально-значимые проблемы и процессы (ОК-9);
- владеет одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного (ОК-14).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1. Знать:

- лексический минимум иностранного языка общего и профессионального характера;
- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;

- основные способы работы над языковым и речевым материалом;

2. Уметь:

- использовать лексический минимум в заданном контексте;
- активно использовать наиболее употребительную базовую грамматику и основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;
- выделять главную и второстепенную информацию при чтении оригинальной и адаптированной литературы общего и профессионального характера, используя стратегии ознакомительного, просмотрового, поискового и изучающего чтения;
- вести запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; выполнять письменные проектные задания и рефераты.

3. Владеть:

- навыками воспроизведения текста близко к оригиналу;
- навыками подготовленной монологической и диалоговой речи в рамках страноведческой, общенаучной и профессиональной тематики;
- навыками аннотирования, реферирования и перевода текста.

1.2 Объем и сроки изучения курса

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа).

Ниже представлены данные по распределению учебной нагрузки по семестрам для студентов очной и заочной форм обучения (см. таблицы 1 и 2).

Таблица 1 – Объем изучения дисциплины для студентов очной формы обучения

Вид работы	Трудоемкость, ч	
	1 семестр	всего
Общая трудоемкость	144	144
Аудиторная работа	45	45
Практические занятия (ПЗ)	45	45
Самостоятельная работа	54	54
Самоподготовка (самостоятельное изучение разделов, проработка и повторение материала практических занятий, изучение материала учебников и учебных пособий, подготовка к внеаудиторному чтению, рубежному контролю и т.д.)		
Подготовка к экзамену	45	
Вид итогового контроля	экзамен	

Таблица 2 – Объем изучения дисциплины для студентов заочной формы обучения

Вид работы	Трудоемкость, ч	
	1 семестр	всего
Общая трудоемкость	144	144
Аудиторная работа	16	16
Практические занятия (ПЗ)	16	16
Самостоятельная работа	119	119
Самоподготовка (самостоятельное изучение разделов, проработка и повторение материала практических занятий, изучение материала учебников и учебных пособий, подготовка к внеаудиторному чтению, рубежному контролю и т.д.)		
Подготовка к экзамену	9	9
Вид итогового контроля	экзамен	

2 Содержание курса и тематика самостоятельной работы

2.1 Структура дисциплины

Наименование разделов дисциплины, объем и виды учебной работы с ними представлены в таблицах 3а, 3б соответственно.

Таблица 3а – Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре (очная форма)

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов		
		всего	аудиторная работа (ПЗ)	внеаудиторная работа (СР)
1	2	3	4	5
1	Unit 1. Where does the word “automobile” come from? My specialty.	12	6	6
2	Unit 2. The early days of the automobile. Motor car clubs and museums.	14	6	8
3	Unit 3. The electric.	12	6	6
4	Unit 4. The era of the gasoline-powered automobile.	14	6	8
5	Unit 5. The engine.	10	4	6
6	Unit 6. Cooling system requirements.	10	4	6
7	Unit 7. Transmission of power in automobile.	12	6	6
8	Unit 8. Zero-pressure tires or run flat tires.	15	7	8
	<i>Итого:</i>	99	45	54
	<i>Всего:</i>	99	45	54

Таблица 3б – Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре (заочная форма)

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов		
		всего	аудиторная работа (ПЗ)	внеаудиторная работа (СР)
1	2	3	4	5
1	Unit 1. Where does the word “automobile” come from? My specialty.	16	2	14
2	Unit 2. The early days of the automobile. Motor car clubs and museums.	16	2	14
3	Unit 3. The electric.	16	2	14
4	Unit 4. The era of the gasoline-powered automobile.	16	2	14
5	Unit 5. The engine.	17	2	15
6	Unit 6. Cooling system requirements.	18	2	16
7	Unit 7. Transmission of power in automobile.	18	2	16
8	Unit 8. Zero-pressure tires or run flat tires.	18	2	16
	<i>Итого:</i>	135	16	119
	<i>Всего:</i>	135	16	119

2.2 Самостоятельное изучение разделов дисциплины

№ раздела	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	КОЛ-ВО часов
1	2	
1	Изучение лексического материала раздела “Where does the word “automobile” come from? My specialty”. Рекомендации: изучить лексический минимум раздела (источник №10 списка литературы – стр. 25-27)	2
1	Выполнение письменных грамматических упражнений (Времена английского глагола в действительном и страдательном залоге). Рекомендации: Повторить грамматический материал (Источник №7 списка дополнительной литературы стр. 80-128, источник №16 списка дополнительной литературы стр. 366-379) и выполнить лексико-грамматические упражнения (Источник № 10 списка литературы: упражнение 1-12 на страницах 17-20)	2
1	Подготовка эссе “My specialty” Рекомендации: Подготовить эссе, следуя рекомендациям по его написанию	2
2	Изучение лексического материала раздела “The early days of the automobile. Motor car clubs and museums”. Рекомендации: изучить лексический минимум раздела (источник №10 списка литературы – стр. 38-39)	2
2	Выполнение письменных грамматических упражнений (Согласование времен, косвенная речь) Рекомендации: Повторить грамматический материал (Источник №7 списка дополнительной литературы стр. 307-314; источник №16 списка дополнительной литературы стр. 379-381) и выполнить лексико-грамматические упражнения (Источник № 10 списка литературы: упр. 1-12 на стр.27-30)	2
2	Подготовка рефератов и аннотаций по текстам раздела Рекомендации: Подготовить реферат, аннотацию, следуя рекомендациям по их написанию	4

1	2	3
3	Изучение лексического материала раздела “The electric”. Рекомендации: изучить лексический минимум раздела (источник №10 списка литературы – стр. 48-49)	2
3	Выполнение письменных грамматических упражнений (Причастие 1 и причастие 2, причастный оборот) Рекомендации: Повторить грамматический материал (Источник №7 списка дополнительной литературы стр. 217-236; источник №16 списка дополнительной литературы стр. 383-386) и выполнить лексико-грамматические упражнения (Источник № 10 списка литературы: упр. 1-12 на стр. 39-42)	2
3	Подготовка устного сообщения «The electric automobile» Рекомендации: Подготовить устное сообщение на основе прочитанных текстов и, основываясь на методических рекомендациях по самостоятельной работе над устной речью	2
4	Изучение лексического материала раздела “The era of the gasoline-powered automobile” Рекомендации: изучить лексический минимум раздела (источник №10 списка литературы – стр. 74-76)	2
4	Выполнение письменных грамматических упражнений (Герундий) Рекомендации: Повторить грамматический материал (Источник №7 списка дополнительной литературы стр. 198-216; источник №16 списка дополнительной литературы стр. 390-391) и выполнить лексико-грамматические упражнения (Источник № 10 списка литературы: упр. 1-12 на стр. 63-66)	2
4	Работа над материалом внеаудиторного чтения Рекомендации: Подготовиться к защите текстов следуя методическим рекомендациям по самостоятельной подготовке к защите внеаудиторного (домашнего) чтения и рекомендациям по работе с текстом.	4
5	Изучение лексического материала раздела “The engine” Рекомендации: изучить лексический минимум раздела (источник №10 списка литературы – стр. 87-88)	2

1	2	3
5	<p>Выполнение письменных грамматических упражнений (Инфинитив)</p> <p>Рекомендации: Повторить грамматический материал (Источник №7 списка дополнительной литературы стр. 171-186; источник №16 списка дополнительной литературы стр. 392-393) и выполнить лексико-грамматические упражнения (Источник № 10 списка литературы: упр. 1-12 на стр. 76-79)</p>	2
5	<p>Подготовка аннотаций по самостоятельно изученным текстам</p> <p>Рекомендации: Подготовить аннотацию, следуя рекомендациям по их написанию.</p>	2
6	<p>Изучение лексического материала раздела “Cooling system requirements”.</p> <p>Рекомендации: изучить лексический минимум раздела (источник №10 списка литературы – стр. 112-113)</p>	2
6	<p>Выполнение письменных грамматических упражнений (Инфинитив и инфинитивные обороты)</p> <p>Рекомендации: Повторить грамматический материал (Источник №7 списка дополнительной литературы стр. 187-197; источник №16 списка дополнительной литературы стр. 394-398) и выполнить лексико-грамматические упражнения (Источник № 10 списка литературы: упр. 1-12 на стр. 100-102)</p>	2
6	<p>Подготовка устного сообщения “Cooling system requirements”.</p> <p>Рекомендации: Подготовить устное сообщение на основе прочитанных текстов и, основываясь на методических рекомендациях по самостоятельной работе над устной речью</p>	2
7	<p>Изучение лексического материала раздела “Transmission of power in automobile”.</p> <p>Рекомендации: изучить лексический минимум раздела (источник №10 списка литературы – стр. 131-132)</p>	2
7	<p>Выполнение письменных грамматических упражнений (Неличные формы глагола)</p> <p>Рекомендации: Повторить грамматический материал (Источник №7,16 списка дополнительной литературы) и выполнить лексико-грамматические упражнения (Источник № 10 списка литературы: упр. 1-12 на стр. 114-116)</p>	2
1	2	3

7	<p>Составление аннотации к тексту “Heavy vehicle suspension control”</p> <p>Рекомендации: Подготовить аннотацию, следуя рекомендациям по их написанию.</p>	2
7	<p>Подготовка устного сообщения по теме “Transmission”</p> <p>Рекомендации: Подготовить устное сообщение на основе прочитанных текстов и, основываясь на методических рекомендациях по самостоятельной работе над устной речью</p>	2
8	<p>Изучение лексического материала раздела “Zero-pressure tires or run flat tires”.</p> <p>Рекомендации: изучить лексический минимум раздела (источник №10 списка литературы – стр. 210-211)</p>	2
8	<p>Выполнение обзорных письменных грамматических упражнений</p> <p>Рекомендации: Выполнить лексико-грамматические упражнения, предложенные преподавателем</p>	2
8	<p>Подготовка сообщений, презентаций работ по темам внеаудиторного чтения</p> <p>Рекомендации: Подготовить устное сообщение на основе прочитанных текстов и, основываясь на методических рекомендациях по самостоятельной работе над устной речью и подготовке</p>	2
8	<p>Работа над текстовыми материалами для круглого стола “The running gear of the automobile”</p> <p>Рекомендации: Подготовиться к выступлениям по текстам текстов следуя методическим рекомендациям по работе с текстом.</p>	2

3 Методические рекомендации по видам самостоятельной работы

3.1 Работа над произношением и техникой чтения

3.1.1 Формы СРС над произношением и техникой чтения:

- 1) фонетические упражнения по формированию навыков произнесения наиболее сложных звуков английского языка;
- 2) фонетические упражнения по отработке правильного ударения;
- 3) упражнения по освоению интонационных моделей повествовательных и вопросительных предложений;
- 4) упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;
- 5) чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам;
- 6) чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений;
- 7) чтение вслух текстов для перевода;
- 8) чтение вслух образцов разговорных тем.

3.1.2. Формы контроля СРС над произношением и техникой чтения:

- фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС;
- выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС.

3.1.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе над произношением и техникой чтения

При работе над произношением и техникой чтения следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов в английском языке. Это различие объясняется тем, что количество звуков значительно превышает число букв: 26 букв алфавита обозначают 44 звука, поэтому одна и та же буква в разных положениях в словах может читаться как несколько разных звуков.

Согласные звуки

Согласные буквы имеют один вариант чтения - как согласный звук, соответствующий их алфавитному названию.

Но есть согласные буквы, имеющие два варианта чтения:

Буква	Позиция	Чтение	Примеры
c [si:]	1. Переде, i, y 2. Перед а, о, и, всеми согласными в конце слова	[s] [k]	cell, recite, vagrancy vacant, overcoat, curtain, stock
g [dʒi:]	1. Переде, i, y 2. Перед а, о, и, всеми согласными в конце слова	[d] [g]	page, magic, gym guard, game, gold, flag
s [es]	1. В начале слова, перед глухими согласными и в конце слова после глухих согласных 2. Между гласными, в конце слов, после гласных и звонких согласных	[s] [z]	history, risk, outskirts prose, ties, icons
x [eks]	1. Перед согласными и в конце слов 2. Перед ударной гласной	[ks] [gz]	text, six exam

Гласные звуки

Гласные буквы имеют четыре типа чтения:

а) **первый тип чтения гласных:** гласные буквы читаются так, как они называются в алфавите, если их отделяет от следующей гласной буквы одна согласная буква, например, **name**[neim], **nose** [nouz] (кроме буквы "r", например, **fire** [faɪə], **more** [mɔ:]), или если они **СТОЯТ** в конце односложного слова, например, **my** [mai].

б) **второй тип чтения гласных:** гласные буквы читаются как краткий звук в словах, оканчивающихся на одну или две согласные буквы, например, **big** [big], **myth** [miθ] (кроме буквы "r" - **car** [ka:], **her** [hə:]), или если они отделены от последующей гласной двумя согласными буквами, например, **system** [sistim], **doctor** [dɔktə] (кроме буквы "r", например, **large** [la:d]).

в) **третий тип чтения гласных:** - гласная + "r". Сама буква "r" не читается.

г) **четвёртый тип чтения гласных:** гласная + "r" + гласная.
Исключение: **there** [ðə] - там, туда, **where** [wɛ] - где, куда.

Долгота гласного обозначается в транскрипции двумя вертикальными точками [:], например, **be** [bi:].

Изложенное выше можно представить в виде таблицы.

Сводная таблица

Гласные буквы	Название буквы	Чтение в ударном слоге			
		I	II	III	IV
Aa	[ei]	[ei]	[æ]	[a:]	[ɪə]
		game	map lamp	car farm	care
Ee	[i:]	[i:]	[e]	[ə:]	[iə]
		me eve	test net	term	here
Ii	[ai]	[ai]	[i]	[ə:]	[aiə]
		kite	wind	firm	mire
Oo	[ou]	[ou]	[ɔ]	[ɔ:]	[ɔ:]
		no cone	on rod	or norm	lore
Uu	[ju:]	[(j)u:]	[ɔ]	[ə:]	[(j)uə]
		muse flu	hug	hurt	cure
Yy	[wai]	[ai]	[i]	[ə:]	[aiə]
		wry style	hymn	myrtle	lyre

Ударение в словах английского языка

Главное ударение в транскрипции обозначается вертикальной чёрточкой сверху перед началом слога ['] - **yellow** ['jelou], **второстепенное ударение** обозначается знаком [,], стоящим внизу перед началом слога, на который оно падает: **timekeeper** ['taimki:pə].

Ударение в двусложных словах падает, как правило, на первый слог если он

не является приставкой system ['sistim]. В противном случае ударение падает на корень слова induct [in'dukt] (вводить, зачислять).

Ударение в трехсложных и четырехсложных словах падает, как правило, на третий слог от конца слова: photographer [fə'tɔgrəfə].

Некоторые английские слова имеют два главных ударения. К ним относятся слова с приставкой, придающие слову новое значение, числительные от 13 до 19: fourteen ['fɔ:ti:n] - четырнадцать. Однако первое ударение исчезает, когда числительному предшествует ударное слово, например, topic sixteen ['tɔpik siks'ti:n], второе ударение исчезает, когда слово следует за числительным, например, the sixteenth topic [ðə 'siks'ti:nθ 'tɔpik].

Фразовое ударение:

- под ударением во фразе стоят, как правило, существительные, прилагательные, смысловые глаголы, числительные, наречия, вопросительные и указательные местоимения;
- неударными обычно бывают артикли, союзы, предлоги, вспомогательные глаголы, личные и притяжательные местоимения;

Логическое ударение:

- выделяет логический центр высказываний, подчеркивает элементы противопоставления в высказывании;
- выделяет слова, важные с точки зрения говорящего. Под ударением могут быть и слова, которые обычно бывают неударными, и наоборот, слова, имеющие фразовое ударение, могут его терять. Таким образом, логическое ударение может не совпадать с фразовым.

1.4. При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

- 1) освоить правильное произношение читаемых слов;
- 2) обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;
- 3) обратить внимание на правильную интонацию;
- 4) выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;
- 5) отработать темп чтения

3.2 Работа с лексическим материалом

3.2.1. Формы СРС с лексическим материалом:

- 1) составление собственного словаря в отдельной тетради;
- 2) составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам;
- 3) анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения;
- 4) подбор синонимов к активной лексике учебных текстов;
- 5) подбор антонимов к активной лексике учебных текстов;
- 6) составление таблиц словообразовательных моделей.

3.2.2. Формы контроля СРС с лексическим материалом:

- фронтальный устный опрос лексики на занятиях;
- выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях;
- словарный диктант (с английского языка на русский, с русского языка на

английский);

- проверка устных лексических заданий и упражнений на занятиях;
проверка письменных лексических заданий и упражнений преподавателем / студентами.

3.2.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе с лексикой

1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа, например: shelf-shelves, man - men, text - texts; глаголы - в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола -Past и Past Participle, например: teach - taught - taught, read - read - read и т.д.).

2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка – на русский, с русского языка – на английский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).

3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей английского языка. Среди показателей, помогающих определению частей речи, выделяются:

- Суффиксы существительных: -er: writer (писатель); -ment: government (правительство); -ness: kindness (любезность); -ion: connection (связь); -dom: freedom (свобода); -hood: childhood (детство); -ship: leadership (руководство);

- суффиксы прилагательных: -ful: useful (полезный); -less: useless (бесполезный); -ous: famous (знаменитый); -al: central (центральный); -able, -ible: eatable (съедобный), accessible (доступный)

- префиксы: dis-: disarmament (разоружение); re-: reconstruction (реконструкция); un-: unhappy (несчастный); in-: inequality (неравенство); im-: impossible (невозможный).

3.3 Работа со словарем

3.3.1. Формы СРС со словарем:

- поиск заданных слов в словаре;
- определение форм единственного и множественного числа существительных;
- выбор нужных значений многозначных слов;
- поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов;
- поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

3.3.2. Формы контроля СРС со словарем:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;
- проверка заданий в тетрадях;
- контрольные задания по отдельным формам СРС в аудитории (в тетради или на доске);
- перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и их значений в словаре.

3.3.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе со словарем

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильны (ср. plague - бедствие, plaque - тарелка; beside - рядом, besides - кроме того; desert - пустыня, dessert - десерт; personal - личный, personnel - персонал).

2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста).

Сравните предложения:

- а) Red **square** is one of the biggest squares in Europe.
- б) You must bring this number to a **square**.
- в) If you want to get to this supermarket you must pass two **squares**.
- г) He **broke squares**.

Изучение всей словарной статьи о существительном **square** и сопоставление данных словаря с переводимыми предложениями показывает, что в предложении а) существительное Square имеет значение «площадь» («Красная площадь - одна из самых больших площадей в Европе»), в предложении б) - «квадрат» («Вы должны возвести это число в квадрат»), а в предложении в) - «квартал» - («Если Вы хотите добраться до этого супермаркета, Вам нужно пройти два квартала»); в предложении г) употребляется выражение "brake squares" - «нарушать установленный порядок» («Он нарушил установленный порядок»).

3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному. Сравните:

- а) The **work** is done = **Работа** сделана (**work** выполняет функцию подлежащего);
- б) They **work** in a big company = Они **работают** в большой компании (**work**-

выполняет функцию сказуемого).

4) При поиске значения **глагола** в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме (Infinitive) - sleep, choose, like, bring, в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов. Отличие **правильных глаголов** от **неправильных** заключается в том, что **правильные глаголы** образуют форму **Past Indefinite** и **Past Participle** при помощи прибавления окончания -ed к инфинитиву.

Present Indefinite	Past Indefinite	Past Participle
to look	looked	looked
to smile	smiled	smiled

Неправильные глаголы образуют **Past Indefinite** и **Past Participle** другими способами

- путем изменения корневых гласных формы инфинитива

Present Indefinite	Past Indefinite	Past Participle
to begin	began	begun
to speak	spoke	spoken

- путем изменения корневых гласных и прибавления окончания к форме инфинитива

Present Indefinite	Past Indefinite	Past Participle
to write	wrote	written
to give	gave	given

- путем изменения конечных согласных формы инфинитива

Present Indefinite	Past Indefinite	Past Participle
to send	sent	sent
to build	built	built

- у некоторых неправильных глаголов все три формы совпадают

Present Indefinite	Past Indefinite	Past Participle
to cut	cut	cut
to put	put	put

- глаголы **to be** и **to go** образуют **Past Indefinite** от другого корня

Present Indefinite	Past Indefinite	Past Participle
to be	was / were	been
to go	went	gone

3.4 Работа с грамматическим материалом

3.4.1. Формы СРС с грамматическим материалом:

- устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.);
- поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);
- перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

3.4.2. Формы контроля СРС с грамматическим материалом:

- устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий на занятиях;
- выборочная проверка заданий на доске;
- проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем / студентами;
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа (в соответствии с рабочей программой).

3.5 Работа с текстом

3.5.1. Формы СРС с текстом:

- анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение);
- изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование - на продвинутом этапе обучения).

3.5.2. Формы контроля СРС с текстом:

- устный опрос по переводу на занятиях;
- проверка письменных работ по переводу или реферированию текстов;
- устный опрос по реферированию текстов с последующим обсуждением;
- контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях.

3.5.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе с грамматическим материалом и с текстом

При изучении определенных грамматических явлений английского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант,

чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала.

Следует отметить, что английский язык - это язык твёрдого порядка слов в предложении, т. е. каждый член предложения имеет своё определённое место. В русском языке члены предложения могут занимать различные места в предложении, не нарушая общего смысла предложения: «Мальчик поймал рыбу», «Рыбу поймал мальчик», «Поймал рыбу мальчик» и т. д. В соответствующем английском предложении (The boy caught a fish) изменение порядка слов невозможно. Если, например, произвести в нём перестановку подлежащего и дополнения, то будет искажён смысл предложения: A fish caught the boy («Рыба поймала мальчика»). Поскольку место слова определяет его функцию в предложении, при построении английского предложения следует располагать слова в **строго определённом порядке**. Следующий порядок слов является обычным для английского повествовательного предложения:

подлежащее	сказуемое	дополнение	обстоятельство
They	went	to the circus	yesterday
Они	ходили	в цирк	вчера

Порядок слов в **вопросительном предложении** отличается от порядка слов в повествовательном предложении. Это отличие заключается в том, что глагол-связка, вспомогательный или модальный глагол, входящий в состав сказуемого, ставится в начале предложения перед подлежащим. Сказуемое, таким образом, расчленяется на две части, отделяемые одна от другой подлежащим **Is he going to school now?** = Он сейчас идёт в школу?

Когда в составе сказуемого повествовательного предложения нет вспомогательного глагола, т. е. когда сказуемое выражено глаголом в Present Indefinite и Past Indefinite, то перед подлежащим ставятся соответственно формы do/does или did, смысловые же глаголы ставятся в форме инфинитива (без частицы to) после подлежащего. Порядок остальных членов предложения остаётся таким же, как и в повествовательном предложении.

Вспомогательный глагол, модальный глагол или глагол-связка	Подлежащее	Сказуемое, представленное смысловым глаголом	Дополнения и обстоятельства
Did	he	go	to the university yesterday?
Вспомогательный глагол на русский язык не переводится	Он	ходил	в университет вчера?

Данный вид вопросов в английском языке называется *общим*. Такие вопросы задаются собеседнику с целью подтверждения или отрицания всей высказанной мысли и требуют ответа *да* или *нет*.

Общие вопросы всегда начинаются либо со вспомогательного, либо с модального глагола, либо с глагола-связки.

Вопросы, которые начинаются с вопросительного слова или группы слов (what? whose? how? when? where? how long? how much? и др.), называются *специальными*.

Порядок слов в специальных вопросах такой же, как и в общих вопросах.

Отличие заключается в том, что перед вспомогательным или модальным глаголом стоит вопросительное слово. Например, к предложению *He went to the University to take part in a meeting yesterday* («Вчера он пошёл в университет, чтобы принять участие в собрании») можно поставить следующие вопросы:

1) вопрос, относящийся к сказуемому:

What did he do yesterday at the University? = Что он делал вчера в университете?

2) вопрос, относящийся к наречию:

When did he go to the University to take part in the meeting? = Когда он ходил в университет, чтобы принять участие в собрание? и т. д.

Исключением являются вопросы к подлежащему, которые начинаются с вопросительных слов *who?* (кто?) или *what?* (что?), играющих в вопросе роль подлежащего. Такие вопросительные предложения имеют порядок слов повествовательного предложения. Глагол после *who*, *what* в роли подлежащего употребляется, как и глагол после «кто» и «что» в функции подлежащего в русском языке, в форме 3-го лица единственного числа:

Who	came	here yesterday?
подлежащее	сказуемое	обстоятельство

What	is lying	on the table?
подлежащие	сказуемое	обстоятельство

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на английском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовки, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

3. Простое предложение следует разобрать по членам предложения (выделить подлежащее, сказуемое, второстепенные члены), затем перевести на русский язык.

Имейте в виду, что:

1) подлежащее в английском языке может быть выражено:

- Именем собственным (**Peter** plays the piano);
- именем существительным с определённым или неопределённым артиклем (**A rose** is a flower или **The meeting** is over);
- личным местоимением (**She** wants to speak to you);
- местоимением **it** в безличных предложениях (It is winter. It is five o'clock. It often snows in February);
- местоимением **one** в значении «каждый, всякий человек, люди», если

действующее лицо мыслится неопределённо или обобщённо (**One** must always keep his word);

- местоимениями, производными от **some, any (Somebody)** has stolen my mobile-phone);
- инфинитивом (**To swim** is pleasant);
- герундием (**Smoking** is not allowed here);
- группой подлежащего: подлежащее со всеми относящимися к нему словами образует группу подлежащего; обычно в группу подлежащего входят определения и дополнения (**To invent a perpetual motion machine** is impossible);

2) сказуемое может быть:

а) **простым глагольным**, обозначающим действие и выраженным глаголом в личной форме в любом времени, залоге и наклонении: **The will return soon** (Они **вернутся** скоро); **She quickly shut the door** (Она быстро **закрывает** дверь).

б) **составным именным**, обозначающим состояние, качество, принадлежность к классу предметов. Составные именные сказуемые состоят из двух частей: глагола-связки (например, глагола **to be**) и именной части. Именная часть сказуемого может быть выражена:

- именем существительным: **I am a student.**

(глагол-связка)

(именная часть, выраженная существительным)

- местоимением: **The book is yours.**

(глагол-связка)(именная часть, выраженная местоимением)

- прилагательным: **His flat is new.**

(глагол-связка)(именная часть, выраженная прилагательным)

Кроме глагола **to be**, глаголом-связкой могут служить глаголы **to seem** «казаться», **to look** «выглядеть», **to become, to get, to grow, to turn** в значении «становиться» и другие: **They seemed tired.** = Они казались усталыми. **He looks ill.** = Он выглядит больным.

Во многих случаях сочетание глаголов **to become, to get, to grow** с именной частью, выраженной прилагательным, переводится на русский язык глаголом со значением перехода в другое состояние: **to get warm** «потеплеть», **to turn red** «покраснеть».

в) **составным глагольным**, представляющим собой сочетание глагола в личной форме с инфинитивом или герундием. Составное глагольное сказуемое может быть выражено:

- сочетанием модальных глаголов с инфинитивом: **He may return soon.** (Он скоро **вернётся**);

- сочетанием с инфинитивом или герундием многих других глаголов, которые одни без инфинитива, не имеют законченного значения. К числу таких глаголов относятся: **to begin**(начинать), **to continue**(продолжать), **to like**(любить), **to intend**(намереваться), **to hope**(надеяться), **to promise**(обещать) и другие: **She began to translate the article.** = Она начала переводить статью;

- сочетанием прилагательного (с предшествующей связкой) с инфинитивом, а иногда и с герундием: **He is ready to help her** = Он готов помочь ей;

3) Для выражения наличия или существования в определённом месте или отрезке времени какого-либо лица или предмета, факта, явления, ещё неизвестного

собеседнику или читателю, употребляется особый тип простого сказуемого, выраженный оборотом **there is (are)** со значением «имеется», «находится», «существует». Оборот **there is (are)** ставится в начало предложения; за ним следует подлежащее, за которым следует обстоятельство места или времени. Соответствующие русские предложения начинаются с обстоятельства места или времени: **There is a telephone in the room.** = В комнате есть телефон.

There в обороте **there is (are)** не имеет самостоятельного значения и составляет одно целое с **is (are)**. Если по смыслу предложения требуется наличие наречия **there** со значением «там», то **there** повторяется в конце предложения: **There are many children there**= Там много детей.

Глагол **to be** в данном обороте может употребляться в разных временных формах:

- **there is (are)** - «есть», «находится», «имеется»;
- **there was (were), there has been (have been)** - «был», «были», «находился(-ись)», «имелся(-ись)»;
- **there will be**- «будет (будут) находиться».

Глагол **to be** обычно согласуется с существительным, которое следует непосредственно за ним: **There was a pen on the table** = На столе **была** ручка; **There were books on the table** = На столе **были** книги.

4. Сложносочиненное предложение разбейте на простые предложения, входящие в его состав, и анализируйте каждое предложение: **I came home early, but he remained to the end of the concert.** = Я пришёл домой рано, а он остался до конца концерта.

5. Сложноподчиненное предложение выполняет в сложном предложении функцию одного из членов предложения: подлежащего, именной части составного сказуемого, дополнения и обстоятельства. Придаточные предложения обычно отвечают на те же вопросы, на которые отвечают члены простого предложения, и являются как бы развёрнутыми членами простого предложения. Определите по вопросу к придаточному предложению и союзу его тип и переведите сложноподчинённое предложение: **It is strange that he has made a mistake.** = Странно, что он сделал ошибку; **He told us that he felt ill.** = Он сказал нам, что он болен.

6. Формальные признаки инфинитива

Инфинитиву обычно предшествует частица **to**(**I like to read**). Но существуют случаи, когда инфинитив употребляется без частицы **to**:

- после модальных глаголов **can, may, must** (**He can speak German**);
- после глаголов **to make, to let** (**He let him go there**).

Инфинитив может выполнять следующие функции:

- подлежащего (**To read a lot is to know a lot.**= Много читать значит много знать);
- части сказуемого (**He doesn't seem to be writing anything now.**= Кажется, он сейчас ничего не пишет);
- прямого дополнения (**Do you want to go to the lecture?**= Вы хотите пойти на лекцию?);
- обстоятельства цели (**My brother went to Leningrad to study.**= Мой брат

поехал в Ленинград учиться);

- определения (Who was the last **to come**? = Кто пришёл последним);
- сложного дополнения (I want him **to deal** with it himself. = Я хочу, чтобы он сам занялся этим вопросом).

Инфинитив в английском языке имеет формы действительного и Страдательного залога

	Active	Passive
Indefinite	to ask	to be asked
Continuous	to be asking	-----
Perfect	to have asked	to have been asked
Perfect-Continuous	to have been asking	-----

Инфинитивные обороты переводятся:

а) оборот «for +существительное (местоимение)+инфинитив» переводится на русский язык при помощи инфинитива или придаточного предложения:

This is for you to decide= Это должен решить именно ты. **The water was too cold for the children to bathe**= Вода была слишком холодной, чтобы дети могли купаться.

б) оборот «объектный падеж с инфинитивом» представляет собой сочетание местоимения в объектном падеже или существительного в общем падеже с инфинитивом. В русском языке нет оборота, соответствующего обороту «объектный падеж с инфинитивом», и он переводится дополнительным придаточным предложением:

I want **him to help** me- Я хочу, чтобы он помог мне.

в) оборот «именительный падеж с инфинитивом»

He is said to live in Toronto = Говорят, что он живёт в Торонто.

7. Формальные признаки причастных оборотов:

а) наличие **Participle I** или **Participle II** в составе причастного оборота. В зависимости от формы причастие переводится на русский язык причастием, деепричастием или сказуемым придаточного предложения. **The woman standing at the window** is my elder sister. = Женщина, **стоящая у окна**, моя старшая сестра. **A broken cup** lay on the table. = **Разбитая** чашка лежала на столе.

3.6 Работа над устной речью

3.6.1.Формы СРС над устной речью:

- фонетические упражнения по определенной теме;
- лексические упражнения по определенной теме;
- фонетическое чтение текста-образца;
- перевод текста-образца;
- речевые упражнения по теме;
- подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания - 15-20 предложений).

3.6.2.Формы контроля СРС над устной речью:

- проверка фонетических упражнений по теме;
- проверка лексических упражнений по теме;

- контроль лексики по теме;
- контрольное чтение вслух текста-образца;
- контроль перевода текста-образца;
- устный опрос по теме.

3.6.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе над устной речью

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно:

1) заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами:

All people are proud of their **magnificent** capital → All people are proud of their **great** capital;

2) сократить «протяженность» предложений:

Culture is a term used by social scientists for a people's whole way of life. → Culture is a term used for the whole people's way of life.

3) упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений:

I felt I was being watched I felt somebody was watching me.

3) произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений).

Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать.

3.7 Работа над письменной речью

3.7.1.Формы СРС над письменной речью:

- письменные задания по оформлению тетради-словаря;
- письменные лексические, лексико-грамматические, грамматические задания и упражнения;
- письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на английском языке;
- письменные задания по реферированию текстов на английском языке;
- письменный перевод с русского языка на английский.

3.7.2.Формы контроля СРС над письменной речью:

- орфографический диктант (словарный, текстовый);
- проверка письменных заданий в тетрадях;
- упражнения на доске;
- контрольные задания по навыкам письменной речи на английском языке.

4 Перечень вопросов для текущего контроля

1. My future specialty
2. Automotive engineers
3. The early days of the automobile
4. History of famous car models
5. History of electric cars
6. The electric
7. The electric automobile
8. Alternative vehicles
9. The era of the gasoline-powered automobile
10. The diesel engine
11. Spark-ignition engine trends
12. Clutch
13. Cooling system requirements
14. Gearbox.
15. Transmission
16. Transversely mounted preassembled gearbox
17. Manual gearbox
18. Front axle suspension
19. Automatic transmission
20. Rear axle suspension
21. Differential
22. Heavy vehicle suspension control
23. Zero-pressure tires or run flat tires
24. Chassis
25. Weight distribution
26. Front assembly
27. Integral wheel bearing
28. Steering rear axle
29. Brakes. Smooth Breaking.
30. ABC antilock brakes

5 Требования к сдаче экзамена

На экзамене по иностранному языку проверяются умения:

а) подготовить устное сообщение по заранее определенным темам (соответственно направлению подготовки)

а) читать со словарем текст по направлению подготовки.

Форма проверки понимания – письменный или устный перевод.

Норма перевода - 1000 печатных знаков в час письменно или 1200-1500 печатных знаков в час устно.

б) читать без словаря текст, содержащий изученный грамматический материал и 5-8 незнакомых слов на 600-800 печатных знаков.

Форма проверки понимания — передача содержания прочитанного на русском языке. Время подготовки — 8-10 минут.

6 Рекомендуемая литература

6.1 Основная литература

Полякова, Т.Ю. Английский язык для инженеров: Учебник для вузов / Т.Ю. Полякова, Е.В. Синявская, О.И. Тынкова, Э.С. Улановская.– М.: Высш. шк., 2010. – 463с.

6.2 Дополнительная литература

1. Агабекян, И.П. Английский для технических вузов / И.П. Агабекян, П.И. Коваленко. – 11-е изд.- Ростов н/Д: Феникс, 2008.-347с.

2. Агабекян, И.П. Английский язык для инженеров. Учеб. пособие для вузов/ И.П. Агабекян.- 2-е изд.- Ростов н/Д: Феникс, 2004.-320с.

3. Адамчик, М.В. Англо-русский политехнический словарь в 2 т. Т. 2 / М.В. Адамчик.- Мн.: Харвест, 2004.- 784с.

3. Адамчик, М.В. Англо-русский политехнический словарь в 2 т. Т. 2 / М.В. Адамчик.- Мн.: Харвест, 2004.- 784с.

4. Базанова, Е.М. Английский язык: Учебник для студентов неязыковых вузов Upper – Intermediate – Advanced/ Е.М. Базанова. – М.:Дрофа, 2002. – 368с.

5. Бгашев, В.Н. Английский язык для студентов машиностроительных специальностей: учеб. / В.Н. Бгашев, Е.Ю. Долматовская. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Астрель: АСТ, 2005.-381 [2] с.

6. Бонк, Н.А. Учебник английского языка. В 2-х частях/ Н.А. Бонк.

Часть1.М.: ДЕКОНТ+ - ГИС,2003. – 637с.

Часть 2. .М.: ДЕКОНТ+ - ГИС,2003.-511с.

7. Венявская, В.М. Английская грамматика: теория и практика / В.М. Венявская. – Ростов н/Д: Феникс, 2009. – 319с.

8. Гаврилова, И.К. Краткий справочник по грамматике английского языка (с упражнениями): учебно-методическое пособие.- Кумертау: Кумертауский филиал ГОУ ОГУ, 2007.-193с.

9. Голицинский, Ю.Б. Грамматика: Сборник упражнений / Ю.Б. Голицинский. – 3-е изд., - СПб.: КАРО, 2003. – 512с.

10. Гниненко, А.В. Современный автомобиль как мы его видим. Учебник английского языка / А.В. Гниненко. – 2-е изд. – М.: Астрель:АСТ: Полиграфиздат, 2010. – 461с.

11. Гуревич, В.В., Дозорец, Ж.А. Русско-английский фразеологический словарь / В.В. Гуревич, Ж.А. Дозорец- М.: Издательство Эксмо, 2004.-656с.

12. Ермолович, Д.И. Новый большой русско-английский словарь / Д.И. Ермолович; под общ. рук. Д.И.Ермоловича.-2-е изд. Испр..-М.: Русский язык.- Медиа, 2006.-I-XXXVI, 1-1098, [2]с.

13. Кунин, А.В. Англо-русский фразеологический словарь / А.В. Кунин -6-е изд.,стереотип.-М.:Рус.яз.-Медиа, 2005.-501с.

14. Мюллер, В.К. Новый англо-русский словарь / В.К. Мюллер. -3-е изд.,дополнен. -М.: Издательский дом Диалог, 2003.-895с.

15. Опаленко М.Е. Новый учебный словарь фразеологии современного английского языка /М.Е. Опаленко.-М.:ЗАО Центрполиграф, 2004.-351с.

16. Орловская, Г.П. Учебник английского языка для технических университетов и вузов/ Г.П. Орловская. - Изд.-е -3, перераб. и доп. М.- Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2002.-448с.

17. Полякова, Т.Ю. Английский язык для диалога с компьютером: Учеб.пособие. для диалога с компьютером: Учеб. пособие. для тех. вузов/ Т.Ю. Полякова -М.: Высш. шк., 1998.-190с.

6.3 Периодическая литература

Газеты на английском языке «Moscow news»

6.4 Интернет-ресурсы

www.alleng.ru – правила произношения, чтения, грамматика английского языка, словари;

www.englishforbusiness.ru – рекомендации по оформлению деловой корреспонденции, резюме, проведению презентаций образцы написания деловых писем, резюме, эссе; материалы газетных публикаций (мировые новости);

www.homeenglish.ru – словари, учебники, разговорники, грамматический материал;

www.multikulti.ru – фонетика, грамматика, текстовый материал, словари;

www.mystudy.ru – грамматика английского языка по разделам;

www.native-english.ru – произношение, грамматика, учебники, тесты, игры, тексты радиопередач

www.writing.engr.psu.edu – рекомендации по написанию научных докладов, сообщений, деловых писем, подготовке презентаций на английском языке

<http://en.wikipedia.org> – текстовые материалы